

川崎市営住宅

住まいのしおり

Pabahay ng Munisipalidad ng Kawasaki City

**Gabay ng mga  
Residente**

## 1 入居までの手続

### (1) 請書の提出

請書は、皆さんが市営住宅条例に定められた内容を確実に守り、これに違反しないことを誓約する書類です。

特に債務（住宅使用料等）の負担については、連帯保証人が保証します。

連帯保証人は、法律上の責任は重く、住宅使用について使用者と債務を連帯して負います。併せて損害賠償を引きおこす原因となるような行為をすると連帯保証人に多大な迷惑をかけます。

### (2) 敷金の納入

入居時の住宅使用料の2カ月分を請書の提出と同時に納入すること。住宅を返還（退去）するとき、使用料の滞納が無く退去修繕費をお支払いいただいた方には、敷金は返還します。

なお、使用料の滞納があった場合や退去修繕費をお支払いいただけない場合は、敷金を使用料等に充当します。

### (3) 使用許可書の交付

川崎市営住宅使用許可書の入居指定日から正式に市営住宅入居者となり、その使用に関する義務が生じます。

この許可書には、入居を許可した家族の方が明記してありますので、記載されていない方は、市営住宅に住むことはできません。

### (4) 入居に際して

① 市営住宅でのペット（犬・猫等）の飼育は、他人に大変な迷惑をかけますので、禁止しています（補助犬を除く。）。違反した場合には退去していただきます。一時的に預かることや餌付けも禁止しています。

なお、補助犬については、市へ日本語で相談してください。

## 1. Mga Pamamaraan sa Paglipat sa Tirahan

### (1) Pagsusumite sa pagtanggap ng nangungupahan

Ang Pagtanggap ng Nangungupahan ay isang nakasulat na pangako na dapat sundin ng mga nangungupahan at hindi dapat labagin ang mga termino sa Ordinansa ng Pabahay ng Munisipyo.

Ang suliranin sa mga pagkakautang (mga bayarin sa renta, atbp.) ay dapat igarantiya ng magkatuwang na garantor.

Ang katuwang na garantor ang magtataglay ng ligal na responsibilidad para bayaran ang mga utang para sa residensiyal na paggamit na may kinalaman sa nangungupahan. Bilang karagdagan, ang nangungupahan ay magdudulot ng malaking kabalisan sa katuwang na garantor kapag siya ang dahilan ng pinsala.

### (2) Pagbabayad sa seguridad na deposito

Ang nangungupahan ay dapat magbayad ng security deposit sa kabuuang dalawang buwang renta kapag nagsusumite ng pagtanggap ng nangungupahan. Kapag maglilipat (umalis sa tinitirhan), ang seguridad na idineposito ay ibabalik kung hindi ka naatrasado sa pagbabayad ng renta, at nakapagbayad ka ng halaga ng anumang pagkukumpuni.

Kapag ang bayad mo sa renta ay naaatrasado o hindi kayang bayaran ang halaga ng anumang pagkukumpuni, ang security deposit ay ilalaan para sa renta o sa halaga ng pagkukumpuni.

### (3) Pagbibigay ng pahintulot sa paninirahan

Ang nangungupahan ang magiging residente sa pabahay ng munisipyo mula sa petsang itinakda sa Pahintulot ng Paninirahan sa Lungsod ng Kawasaki at magkakaroon ng mga obligasyon sa paggamit nito. Ikaw at ang inyong miyembro ng pamilya na pinahintulutang tumira sa tirahan ay nakalista sa dokumento. Ang taong hindi nakalista sa dokumento ay hindi pwedeng tumira sa pabahay na ito.

### (4) Bago lumipat sa property

i. Ipinagbabawal sa nangungupahan na mag-alaga ng anumang mga alagang hayop (aso, pusa, o ibang hayop), maliban sa service dog, sa ari-arian ng pabahay ng munisipyo para maiwasan ang pagkakaroon ng malalang kabalisan sa ibang mga nangungupahan. Sa paglabag sa kondisyong ito, maaaring ipag-utos sa inyo na umalis sa tirahan. Ang mga taong nakatira sa pabahay ng munisipyo ay hindi dapat mag-alaga ng anumang mga hayop,

- ② 市営住宅の駐車場は、市の許可を受け使用料を納めることで、使用することができます。ただし、入居者の保有台数を十分に収容できない駐車場もあります。

市営住宅の敷地は、入居者の共同使用部分であり、また、通路は緊急避難等に確保されているもので、駐車・駐輪はできません。自動車をお持ちの方で、駐車場のない住宅にお住まいの方や、お住まいの住宅で駐車場を借りることができなかつた方は、住宅の外に駐車場を確保すること。

市営住宅駐車場を使用する場合は、事前に自治会の確認を得た「市営住宅駐車場使用許可申請書」に、自動車検査証の写しをつけて川崎市住宅供給公社へ提出すること。ただし、桜本・大島・藤崎・塚越・小向・末長・久末・明石穂・野川東・初山・有馬第2・中野島・高石住宅については、公社で管理しているため、公社へ直接お問い合わせの上、提出すること。

なお、川崎市営住宅条例（第25条第1項）に基づく住宅明渡しの要件に該当する世帯や、住宅使用料及び駐車場使用料を滞納している場合には、駐車場の使用許可及び年度更新ができません。

また、市営住宅の退去等に伴い駐車場の使用を廃止する場合は、「市営住宅駐車場使用廃止届」を事前に提出すること。

- ③ 水道・電気・ガス・電話の申込みは、引越されるまでに、管轄するそれぞれの営業所へ各自で申込手

kahit pansamantala lang, ni hindi dapat pakainin ang mga ibon o mga hayop. Pakisuyong kontakin ang Kawasaki City sa wikang Hapon kung gusto mong mag-alaga ng service dog sa inyong property.

- ii. Maaari kayong kumuha ng nasusulat na pahintulot at magbayad ng singil sa paradahan para gamitin ang espasyo sa paradahan sa pabahay ng munisipyo. Gayunpaman, ang ilan sa mga paradahan ng pabahay ng munisipyo ay walang sapat na mga espasyong paradahan para sa bilang ng mga sasakyang pagmamay-ari ng lahat ng mga nangungupahan.

Wala sa iyo, ni sa sinumang miyembro ng inyong sambahayan, ang maaaring magparada ng sasakyan o bisikleta sa mga pampublikong lugar para sa mga residente sa estado ng pabahay ng munisipyo o kung saan ang daanan ay dapat panatilihin malinis sa layunin ng emergency na paglikas. Kung nagmamay-ari ka ng sasakyang demotor at nakatira ka sa tirahan na walang paradahan, o kung hindi mo kayang magrenta ng espasyong paradahan sa loob ng estado ng pabahay ng munisipyo, dapat kang kumuha ng espasyong paradahan sa ibang lugar.

Kung nais mong gamitin ang paradahan sa pabahay ng munisipyo, kailangan mo munang kumuha ng pahintulot sa Samahan ng mga Residente pagkatapos ay punan ang Aplikasyon para sa Pahintulot na dokumento ng Pabahay ng Munisipalidad ng Kawasaki City at isumite ito kasama ang kopya ng sertipiko sa inspeksyon ng awtomobil sa Kawasaki City Housing Supply Corporation. Gayunpaman, ang mga pabahay ng munisipalidad sa mga estado ng Sakuramoto, Oshima, Fujisaki, Tsukagoshi, Komukai, Suenaga, Hisasue, Akashiho, Nogawahigashi, Hatsuyama, Arima No.2, Nakanoshima, at Takaishi ay direktang pinangangasiwaan ng Kawasaki City Housing Supply Corporation, kaya pakisuyong kontakin sila at isumite ang kinakailangang form ng aplikasyon at kopya ng sertipiko sa inspeksyon ng awtomobil.

Kapag ang iyong sambahayan ay pumatak sa batayan para lisanin ang tirahan, na ipinag-utos ng Ordinansa sa Pabahay ng Munisipyo (Artikulo 25, Talata 1) o kung ang iyong renta o bayad sa paradahan ay atrasado, hindi ka bibigyan ng pahintulot na gamitin ang espasyong paradahan o makapag-renew taun-taon sa kontrata ng paradahan.

Kapag umalis ka sa pabahay ng munisipyo, kailangan mong magsumite ng form sa Kanselasyon ng Parking sa Pabahay ng Munisipyo bago ka umalis.

- iii. Para mag-aplay sa tubig, kuryente, gas, at linya ng telepono, kontakin ang bawat supplier na

続をしてください。上・下水道、電気、ガス、電話の使用料は入居者の負担です。

- ④ 引越しは、入居指定日から10日以内に行うこと。  
特別の事情がある場合を除いて、この期間に入居しないと使用許可を取り消します。
- ⑤ 現在お住いの住所を管轄する区役所・支所・出張所等で住民異動の届出すること。  
異動後は、世帯全員の省略のない住民票1通を川崎市住宅供給公社へ提出すること。
- ⑥ 入居に際して室内の設備等に破損・不具合がないか確認すること。修繕等を要する場合は、入居指定日から1カ月以内に川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話まで連絡すること。必要が認められたものについては、市負担で修繕等を行います。入居指定日から1カ月以降の修繕については、入居者負担になります。

## 2 住宅使用料

### **(1) 使用料の納入方法**

毎月の使用料（家賃）は、指定の金融機関の口座振替により納入すること。振替日はお支払い対象月の末日（土・日・祝日の場合は翌営業日）ですので前日までに使用料以上の残高があることを確認すること。

なお、月の途中で入居・退去する場合の使用料は日割り計算となります。

### **(2) 納入期日に支払われなかった場合**

口座振替日に預金残高不足等により納入できなかったときは、直接川崎市住宅供給公社窓口にて納入すること。

お支払い対象月の翌月15日までに納められないときは、市条例に基づき督促状を発送します。

なお、翌月に2カ月分の引落しは行っておりません。

nangangasiwa sa lugar ng inyong tirahan bago ka lumipat. Babayaran ng nangungupahan ang mga singil sa tubig, alkantarilya, kuryente, gas, at telepono.

- iv. Kailangang lumipat ka sa tirahan sa loob ng sampung araw mula sa itinakdang petsa. Maliban kung mayroon kang espesyal na kalagayan, ang inyong pahintulot na tumira ay babawiin kung hindi ka lumipat sa loob ng panahong ito.
- v. Kailangan mong magsumite ng notipikasyon sa paglipat sa ward office, opisina ng sangay, atbp.. na may hurisdiksyon sa lugar ng inyong kasalukuyang . Pagkatapos lumipat sa pabahay ng munisipyo, kailangan mong magsumite ng sertipiko ng paninirahan, kabilang ang lahat ng miyembro ng inyong sambahayan, sa Kawasaki City Housing Supply Corporation.
- vi. Kapag lumipat ka sa tirahan, tiyakin na walang sira o depekto ang mga silid. Kapag kailangan ng pagkukumpuni, kailangan ninyong kontakin ang repair service center sa opisina ng Mizonokuchi sa Kawasaki City Housing Supply Corporation sa loob ng isang buwan mula sa itinakdang petsa. Ang mga pagkukumpuni ay isasagawa at babayaran ng Kawasaki City kung kinikilala sila bilang kinakailangan. Dapat magbayad ang mga nangungupahan sa anumang mga pagkukumpuni na kailangan pagkatapos ng isang buwan mula sa itinakdang petsa.

## 2. Renta sa Pabahay

### **(1) Bayad sa renta**

Ang buwanang bayad (renta) ay dapat bayaran sa pamamagitan ng direktang debit mula sa itinalagang pinansiyal na institusyon. Ang petsa ng pagbabayad ay ang huling araw ng buwan para sa pagbabayad (kung ang araw ay papatak ng Sabado, Linggo, o bakasyon sa bangko, pagkatapos ay ang susunod na araw na may pasok). Dapat mong tingnan na ang balanse ng inyong bangko ay sapat para mapagtakpan ang buong halaga ng renta sa dating araw ng negosyo. Kapag lumipat ka o umalis sa inyong tirahan sa gitna ng buwan, ang renta ay hahatiin.

### **(2) Kapag hindi bayad ang renta**

Kapag ay renta ay hindi maaaring bawasin mula sa inyong account sa bangko dahil sa hindi sapat na pondo sa araw ng paglipat, dapat mong bayaran ang renta sa service counter ng Kawasaki City Housing Supply Corporation.

Kapag hindi mo binayaran ang lampas na sa tanging na renta sa ika-15 ng susunod na buwan, magpapadala kami ng liham ng koleksyon batay sa ordinansa ng lungsod.

Ang direktang proseso sa debit ay hindi tatagal ng dalawang buwan na bayad sa susunod na buwan.

### (3) 3カ月以上使用料を滞納した場合

川崎市営住宅条例（第25条第1項第3号）に基づく住宅明渡しの対象者となり、住宅を退去していただきます。住宅の退去がなされない場合、裁判所を通じて建物の明渡しを求めます。

また、滞納使用料等についても裁判所を通じて支払いを請求することがあるほか、連帯保証人に対しても支払いを請求します。

### (4) 使用料の減免

次のような理由に該当し、使用料の支払いが困難な場合は、使用料の減免制度を利用できる場合がありますので、川崎市住宅供給公社にご相談ください。

- ① 収入（非課税収入も含む。）が著しく低額である場合
- ② 入居者又は生計を一にする方に、現に手帳や証明書等の交付を受けている身体障害者、戦傷病者、知的障害者、原子爆弾被爆者、精神障害者又は公害病被認定者がいる場合（認定されている等級により適用されない場合もあります。）

### (5) 使用料の決定

使用料は、入居者全員の収入及び使用している住宅から受ける便益（広さ、古さ、利便性等）に応じて毎年決定されます。

### (6) 収入の再認定

次のような例で、収入や控除に変動が生じた場合は、収入の更正（再認定）を求めることができますのでご相談ください。

収入を更正した場合、新たに認定した収入を基に使用料を決定いたします。

- ① 使用者又は同居家族の出生、死亡又は転出等
- ② 退職（定年退職等再就職を予定していない場合）
- ③ 転職、転業又は雇用形態の変更（正規社員から嘱託社員など）

### (3) Kapag ang renta ay hindi binayaran sa loob ng tatlong buwan

Kapag hindi ka nagbayad ng renta sa loob ng tatlong sunod-sunod na buwan o higit pa, mawawalan ka ng pahintulot sa pangungupahan alinsunod sa Ordinansa ng Pabahay ng Munisipyo (Artikulo 25, Talata 1, Item 3) at dapat kang umalis sa iyong tinitirhan. Kung hindi ka aalis mula sa property, hihilingin namin sa iyo na umalis ka sa property sa pamamagitan ng korte. Bilang karagdagan, ikaw at ang iyong katuwang na garantor ay hihilingang magbayad ng lahat ng renta sa pamamagitan ng korte.

### (4) Pagkalibre sa upa

Kapag ang sitwasyon ng nangungupahan ay umaayon sa isa o higit pang sumusunod na mga dahilan at sa mga kalagayan na mahirap bayaran ang renta, pakisuyong komunsulta sa Kawasaki City Housing Supply Cooperation dahil maaari mong gamitin ang sistema ng pagbabawas o libreng renta.

- i. Kita (kabilang ang mga kita na walang buwis): Kung saan ang inyong kita ay napakababa.
- ii. Ang nangungupahan o sinumang miyembro ng sambahayan ng nangungupahan ay pisikal na may kapansanan, sugatan o may sakit na riteradong sundalo, may kapansanang intelektuwal, nakaligtas sa bombang atomika, may kapansanan sa pag-iisip na may libreng pagkakakilanlan o sertipiko, o isang taong naging sertipikado na may sakit kaugnay sa polusyon. (Maaaring hindi ito naaangkop para sa gradong naging sertipikado.)

### (5) Determinasyon ng renta(basehan)

Ang renta ay tinutukoy nang taunan alinsunod sa kita ng lahat ng miyembro ng sambahayan at ang mga benepisyong kalakip mula sa tirahang ginamit (luwang, edad ng gusali, kaginhawahan, atbp.).

### (6) Sertipikasyong muli ng kita

Kapag ang inyong kita o mga kaltas ay nagbago sa alinman sa isa sa sumusunod na mga dahilan, pakisuyong komunsulta sa amin para baguhin (sertipikahing muli) ang inyong kita. Kapag binago ang inyong kita, ang renta ng inyong tirahan ay kukuwentahing muli batay sa binagong kita.

- i. Kapanganakan, pagkamatay, o paglilipat ng nangungupahan o miyembro ng sambahayan
- ii. Pagreretiro (kung wala kang plano na magtrabaho sa hinaharap)
- iii. Pagbabago ng karera, pagpapalit ng trabaho, o status ng pagtatrabaho (mula sa permanente patungo sa pansamantalang empleyado, atbp.)

#### ④ 新たな障害の認定や障害等級の変化

iv. Sertipikado na may kapansanan o mga pagbabago sa mga grado ng kapansanan

### 3 収入申告

#### (1) 収入申告書の提出

入居後、市営住宅使用者の義務として毎年7月に入居者全員分の所得金額を確認できる書類を添付して、収入申告書を提出すること。

この収入申告書と市の調査により入居者全員の所得金額を算定し、使用料を決定します。

※収入申告の提出がない場合、または添付書類等に不備がある場合は、各住宅での一番高い家賃となります。

#### (2) 収入超過者

3年以上、引き続き入居されている方には、市営住宅の入居収入基準を超過しているかどうかを通知します。

収入超過者と認定された方は、川崎市営住宅条例に基づき市営住宅を明け渡す努力をしていただく義務が課せられます。

#### (3) 高額所得者

5年以上引続いて市営住宅に入居し、2年間続けて高額所得者基準の月収額を超える高額の収入を得ている方を高額所得者といい、高額所得者と認定された方は住宅を明渡すこと。

高額所得者には、年度当初（4月）に高額所得者認定通知書が届くので、年度末（翌年3月）までに退去すること。

#### (4) 中堅所得者向賃貸住宅等へのあっせん

収入超過は、市営住宅の明渡しの努力義務が課せられており、また、高額所得者と認定された方は、退去する必要があるため準備をすること。

UR都市機構や県又は川崎市住宅供給公社の住宅（賃貸）への入居を希望される方は、ご相談ください。

### 3. Deklarasyon ng Kita

#### (1) Pagpapasa sa deklarasyon ng kita

Sa oras na lumipat ka sa property, katulad ng obligasyon ng mga residente sa pabahay ng munisipalidad, kailangan mong magsumite ng deklarasyon ng kita sa Hulyo kada taon at ikabit ang mga dokumento na magpapatunay ng halaga ng kita para sa lahat ng mga miyembro ng sambahayan.

Ang kabuuang kita ng lahat ng mga miyembro ng sambahayan ay kukuwentahin batay sa deklarasyon ng kitang ito, at ang imbestigasyon ay isasagawa ng Kawasaki City, at ang halaga ng renta ay tutukuyin.

\*Kapag hindi mo isinumite ang deklarasyon ng kita o kapag may kakulangan sa mga kalakip, ang pinakamataas na renta ng pabahay ng munisipyo ay ilalapat sa inyong renta.

#### (2) Labis sa kita

Para sa nangungupahan na nakatira sa property nang tatlong taon o higit pa, magpapadala kami ng notipikasyon kung ang kita ay lumabis sa saligan ng kita para tumira sa pabahay ng munisipyo.

Kung sertipikado ka bilang isang tao na ang kita ay lumampas sa saligan ng kita, ikaw ay pipiliting gumawa ng pagsisikap para umalis sa pabahay ng munisipyo alinsunod sa Ordinansa ng Pabahay ng Munisipyo.

#### (3) Taong kumikita ng malaki

Ang isang nangunguhapan na nakatira sa property nang limang taon o higit pa at ang kita ay lampas sa buwanang kita sa saligang mataas na kita sa sunod-sunod na dalawang taon, ay isang taong kumikita ng malaki at dapat umalis sa property. Ang nangungupahan na may mataas na kita ay tatanggap ng liham ng notipikasyon sa simula ng taon ng pananalapi (Abril) dahil ang taong may mataas na kita ay dapat na umalis sa tirahan sa katapusan ng taon ng pananalapi (sa susunod na Marso).

#### (4) Tulong sa pagpaparenta ng pabahay para sa taong may katamtamang kita

Ang nangungupahan na lumampas sa antas ng kita ay nasa ilalim ng obligasyon para umalis sa property, at ang nangungupahan na kinilala bilang taong may mataas na kita ay dapat maghanda nang umalis.

Pakisuyong konsultahin kami kung gusto mong lumipat sa isang apartment na pinarerentahan na pinangangasiwaan ng Urban Renaissance Agency o ng Kanagawa/Kawasaki City Housing Supply Corporation.

## 4 入居中に必要な手続と住宅の明渡し

### 4-1 入居中必要な手続

市営住宅に入居された方は、次のような場合には必ず手続をすること。

申請・届出窓口は川崎市住宅供給公社となりますので、記入方法等詳しいことは川崎市住宅供給公社へお問い合わせ下さい。

#### 申請書を提出し、許可を必要とする場合

#### (1) 使用者本人がいなくなった場合（使用承継申請）

使用者が死亡又は退去した場合、同居者も退去することが原則です。ただし、使用者本人が死亡または離婚による転出等により住宅に居住しなくなり、同居していた方で次の①②に該当する場合に限り、継続して住宅を使用するときは、20日以内に市営住宅使用承継申請書を提出し、住宅の使用について使用承継許可を受けること。

- ① 使用者の配偶者
- ② 高齢者・障害者等で特に居住の安定を図る必要がある者

承継許可を受けずに居住し続けた場合、不正占有者として法的措置の対象となります。

#### (2) 親族を同居させたい場合（同居申請）

使用者の親族で特別の事情がある場合、同居申請をすることができます。

この場合は同居申請書を提出し、同居許可書の交付を受けた後でなければ同居出来ません。同居の許可には一定の要件があり、同居により住宅使用料が変更になる場合もあります。

#### (3) 市営住宅の設備改善等を行う場合

入居者の身体等の状況により、生活に支障があり、一定の条件を満たす場合は、手すりの設置や和式便器の洋式化など市負担で改善等を行います。改善等が必

## 4. Mga Pamamaraan para sa Pangungupahan at Pagbabakasyon sa Property

### 4-1 Mga Pamamaraan sa Pangungupahan

Ang nangungupahan sa pabahay ng munisipyo ay dapat sumunod sa kinakailangang mga pamamaraan sa mga kalagayang binalangkas sa ibaba:

Pakisuyong kontakin ang Kawasaki City Housing Supply Corporation tungkol sa mga detalye kung paano pupunan at isusumite ang mga form ng application.

#### Ang pagsusumite ng form ng application, sa bagay na kinakailangan ang pahintulot

#### (1) Kapag ang nangungupahan ay wala na sa property (application para magtagumpay sa pangungupahan)

kapag namatay ang nangungupahan o umalis, ang lahat ng miyembro ng sambahayan ay dapat ring umalis sa property. Gayunpaman, kapag ang isang miyembro ng sambahayan ng nangungupahan na namatay o umalis ng property dahil sa diborsiyo, ay nais manirahan sa property nang tuloy-tuloy, at nasa mga kondisyon, na binanggit sa ① ② dapat kang magsumite ng form para sa pahintulot na magtagumpay sa pangungupahan sa loob ng 20 araw.

- ① Asawa ng nangungupahan
- ② Ang taong kailangan para sa katatagan ng ibang mga residente, lalo na sa mga matatanda at mga taong may kapansanan

Kapag nagpatuloy kang tumira nang walang pahintulot o kasulatang permiso para sa pangungupahan, ikaw ay iligal na okupante at sasailalim sa ligal na aksyon.

#### (2) Kapag gusto mong tumira kasama ang mga kamag-anak (application para sa magkasamang paninirahan)

Kapag ang mga kamag-anak mo ay may espesyal na mga kalagayan, pwede kang mag-apply para sa kanila na manirahang kasama sa inyong tirahan. Sa kasong ito, pwede silang lumipat sa iyong tirahan pagkatapos mong isumite ang application sa magkasamang paninirahan pagkatanggap ng kasulatang pahintulot. May mga ilang kasunduan para sa pahintulot sa magkasamang paninirahan, at ang renta ay sasailalim ng may pagbabago sa oras na ang mga kamag-anak ay tumira na.

#### (3) Mga Pagsasaayos sa mga pasilidad ng pabahay ng munisipyo

Kung may anumang mga kahirapan sa inyong buhay sa tirahan dahil sa inyong pisikal na kondisyon, at tiyak na mga kinakailangan ang tinutugunan, aakuin ng

要な場合は、事前に川崎市住宅供給公社にご相談ください。

#### (4) 市営住宅の模様替え等を行う場合（市営住宅模様替許可申請書）

模様替え等を行う場合（福祉制度を利用する場合を含む。）は、事前に川崎市住宅供給公社に許可申請し、許可を受けてから行うこと。内容によっては許可できない場合もあります。また、退去のときには、自費で設置物の撤去等、原状回復をすること。

なお、福祉制度を利用した場合も、自費による原状回復となります。

#### 届を提出しなければならない場合

#### (5) 入居世帯に異動があった場合（異動届）

入居世帯員に転出・出生・死亡等の異動があったときは、区民課等での手続と併せて入居世帯員異動届を、消除者を含む世帯全員の住民票を添付し、川崎市住宅供給公社へ提出すること。

#### (6) 姓を変えた場合（改姓届）

住宅使用者の姓が変わった時は、戸籍謄本または住民票を添付して改姓届を提出すること。

#### (7) 連帯保証人に変更のある場合（連帯保証人変更届）

連帯保証人が死亡した時、辞退を希望した時、または下記資格（民法第450条）を失った時は、ただちに新しい保証人を決めて連帯保証人変更届を提出すること。

なお、連帯保証人の住所が変更になったときも届けすること。

※市営住宅の連帯保証人は次の資格が必要です。

lungsod ang halaga ng pagsasaayos, katulad ng pagkakabit ng mga hawakan, pagpapalit ng banyong Japanese-style para gawing banyong Western style. Kung kailangan mo ng anumang mga pagsasaayos, pakisuyong komunsulta sa Kawasaki City Housing Supply Corporation nang pauna.

#### (4) Pagkukumpuni sa pabahay ng munisipyo (Application para sa kahilingan sa pagkukumpuni sa pabahay ng munisipyo)

Kung nais mong kumpunihin ang inyong tirahan (kabilang ang kaso kung saan ang sistema ng pagkakawang-gawa ay ginagamit), kailangan mong mag-apply sa Kawasaki City Housing Supply Corporation para kumuha muna ng pahintulot. Ang pahintulot ay depende sa nilalaman ng pagkukumpuni at maaaring hindi ipagkaloob. Kailangan mong ibalik ang mga lugar, katulad ng pagtanggap sa instalasyon, bago ka umalis. Kahit na gumamit ka ng sistemang pagkakawang-gawa, sasagutin mo ang gastos.

#### Kailangan mong magsumite ng notipikasyon sa sumusunod na mga kaso:

#### (5) Kapag may pagbabago sa inyong sambahayan (Notipikasyon sa paglilipat ng naninirahan)

Kapag may pagbabago sa mga miyembro ng inyong sambahayan, katulad ng pag-alis, pagsilang, o pagkamatay, kailangan mong ipaalam sa ward office ng Resident Support Division. Gayundin, kailangan mong magsumite ng notipikasyon sa pagkilos ng naninirahan na nakalakip sa dokumento ng mga residente, na nakalista ang lahat ng miyembro ng sambahayan, kabilang ang tao na tinanggal mula sa dokumento ng mga residente, sa Kawasaki City Housing Supply Corporation.

#### (6) Kung saan binago mo ang iyong apelyido (notipikasyon sa pagbabago ng apelyido)

Kapag binago mo ang iyong apelyido, kailangan mong magsumite ng notipikasyon ng pagbabago ng apelyido at ikabit ang kopya ng rehistro ng pamilya o dokumento ng mga residente.

#### (7) Kapag nabago na ang katuwang na garantor (notipikasyon ng pagbabago ng katuwang na garantor)

Kapag namatay ang inyong katuwang na garantor o gusto nang umayaw o hindi na naging karapat-dapat (Artikulo 450 ng Kodigo Sibil), dapat kang humanap agad ng bagong garantor at magsumite ng notipikasyon ng pagbabago ng katuwang na garantor. Dapat din itong isumite kapag ang tirahan ng garantor ay nagbago.

\*Ang katuwang na garantor para sa nangungupahan

① 未成年者、成年被後見人、被保佐人又は破産者でないこと。

② 弁済の資力を有する者であること。

#### (8) 市営住宅を不在にする場合（不在届）

入院等の理由により、15日以上市営住宅を不在にするときは、連絡先や不在期間を示す不在届を提出すること。

15日未満の場合でも家族全員が市営住宅を不在にする場合は連絡人に口頭でお知らせください。

#### 住宅に関する証明の交付を希望する場合

保険（火災地震）加入時の居住証明や自動車保管場所使用承諾証明の発行は川崎市住宅供給公社で行います。

#### 4-2 住宅の明渡し

次のような場合は、住宅を明渡すこと。

- ① 市営住宅申込書を偽る等不正の行為により入居したとき。
- ② 指定の期日迄に入居しないとき。
- ③ 使用料を3カ月以上滞納したとき。
- ④ 市営住宅又は共同施設を故意にき損したとき。
- ⑤ 他の住宅を取得し、生活の本拠を移したとき。
- ⑥ 公営住宅法に定める高額所得者となったとき。
- ⑦ 正当な理由がなく15日以上市営住宅を使用しないとき。
- ⑧ 詐欺又は不正手段により使用料又は敷金の全部又は一部の徴収を免れたとき。
- ⑨ 川崎市営住宅条例・同施行規則又はこれに基づく市の指示に違反したとき。
- ⑩ 使用者又は同居の親族が暴力団員であるとき。

ay Kailangang tugma at karapat-dapat sa mga sumusunodl gustong tumira

- i. Isang taong hindi menor-de-edad, nasa wastong gulang, isang taong nasa ilalim ng pangangasiwa, walang masamang kaso, at
- ii. may pinagkukunan ng pambayad.

#### (8) Mga pagliban mula sa pabahay ng munisipyo (abiso sa pagliban)

Dapat kang magbigay ng paunang nasusulat na abiso sa Kawasaki City Housing Supply Corporation na naglalarawan sa taong kokontakin at sa panahon ng pagliban kung plano mong iwanang bakante ang property para sa anumang tuloy-tuloy na tagal na lampas sa 15 araw dahil sa pagpapaospital o ibang mga dahilan.

Kapag ang inyong buong pamilya ay aalis sa property, kahit na walang 15 araw, pakisuyong abisuhan ang taong iyon nang pasalita.

#### Kung gusto mong magbigay ng patunay paninirahan

Ang Kawasaki City Housing Supply Corporation ay magbibigay ng sertipiko ng paninirahan na hinihingi para sa suskripsyon sa lindol o seguro sa sunog o sertipiko ng pahintulot ng paggamit ng espasyo sa paradahan.

#### 4-2 Pag-alis sa Property

Dapat mong lisanin ang iyong tirahan sa ilalim ng anumang sumusunod na kalagayan:

- i. Kapag lumipat ka sa pabahay ng munisipyo sa pamamagitan ng mga iligal na pagkilos katulad ng pamemeke ng form sa application
- ii. Kung hindi ka lilipat sa property sa itinakdang petsa
- iii. Kung hindi ka nakabayad ng renta nang tatlong sunod-sunod na buwan o higit pa
- iv. Kung sinasadya mong sirain ang property ng pabahay ng munisipyo o pampublikong mga pasilidad
- v. Kung umupa ng bahay sa ibang lugar at inilipat ang karamihan sa gamit ng pamumuhay
- vi. Kung kinilala ka bilang isang taong mataas ang kita na itinadhana sa Batas sa Pampublikong Pabahay
- vii. Kung ikaw ay wala sa inyong tahanan nang 15 araw o higit pa nang walang makatwirang batayan
- viii. Kung umiwas kang magbayad ng lahat o bahagi ng renta o security deposit sa pamamagitan ng panloloko o hindi patas na paraan
- ix. Kung nilabag mo ang Ordinansa ng Pabahay ng Munisipyo sa Kawasaki, ang regulasyon sa pagpapatupad o ang mga tagubilin ng Kawasaki City batay sa mga ito
- x. Kung ikaw o ang kamag-anak na nakatira sa inyong tirahan ay isang miyembro ng antisocial na

- ⑪ 市営住宅の借上げの期間が満了するとき。
- ⑫ 市長が公益上及び管理上必要と認めたとき。

## 5 快適な生活をしていただくため

### (1) 窓を開けて換気（結露に注意）

市営住宅には換気設備として、換気扇、便所・浴室換気扇、換気口等が設置されています。

### (2) 炊事の際は必ず換気扇（レンジフード）を使用

ガスレンジ、その他、炊飯器やナベ料理などでガスコンロを使用する時は、必ず換気扇を回すこと。

換気扇は換気口や窓等を開け、十分外の空気が入るようにして使用すること。

換気扇が取り付けられていない住宅では、必ず窓を開けること。また、ガスレンジ、ガスコンロやガス炊飯器、瞬間湯沸かし器等のガス器具等については、ガス中毒や酸欠事故防止のため、自身で設置する換気扇等の換気設備の性能を考慮した上で設置するようにして、十分な換気が行えるようにすること。

また、フィルター等は定期的に清掃して、目詰まりの無いようにすること。

### (3) 石油・ガスストーブ使用時は必ず換気を（小窓を開くこと）

窓を開けて換気扇を回すなど、十分に換気をする

こと。また、洋室や和室での石油ストーブを使用する場合、ガス中毒や酸欠事故防止のため、時々窓を開ける等十分な換気をする

### (4) 浴室の換気

浴室で発生した水蒸気が他室に広がらないように、窓を開けて換気扇を回すなど、十分に換気をする

organisasyon

- xi. Kung NAPASO na ang iyong pangungupahan sa pabahay ng munisipyo
- xii. Kung itinuturing ng mayor na kinakailangan para sa pampublikong interes o layunin ng administrasyon

## 5. Para sa Komportableng Pamumuhay sa Property

### (1) Buksan ang mga bintana at gamitin ang bentilasyon (para iwasan ang kondensasyon)

Ang sistema ng bentilasyon sa pabahay ng munisipyo ay maaaring kabilang ang extractor fan sa kusina, banyo, at palikuran, at mga buksan ng bentilador sa bawat silid.

### (2) Laging gamitin ang extractor fan(exhaust fan) kapag nagluluto ka

Kapag gumagamit ka ng gas range, gas rice cooker, o gas stove para sa mga pagkaing ginagamitan ng kaldero, tiyaking nakabukas ang switch ng extractor fan.

Kapag gumagamit ka ng extractor fan, dapat mong buksan ang pintuan ng bentilador o bintana upang pahintulutan ang pagpasok ng sapat na hangin mula sa labas.

Kung walang extractor fan sa kusina ng inyong tirahan, tiyaking nakabukas ang bintana. Kung ikinabit mo ang mga kagamitang ginagamit ng gas, katulad ng gas range, gas stove, gas rice cooker, o pampainit ng tubig na de-gas, dapat mong isaalang-alang ang pagandar ng kagamitang bentilasyon katulad ng extractor fan para pahintulutan ang sapat na bentilasyon upang maiwasan ang mga aksidente dahil sa pagkalason sa gas o kakulangan ng oxygen.

Ang mga pinsala ng bentilasyon ay nililinis paminsan-minsan upang maiwasan ang pagbabara.

### (3) Laging gamitin ang bentilasyon kapag nakabukas ang oil o gas heater (buksan ang maliit na bintana)

Buksan ang bintana at i-on ang extractor fan para ganap na mahanginan ang property(loob ng bahay). Kapag gumagamit ka ng oil heater sa sahig ng silid o Japanese tatami room, tiyakin na nakabukas ang bintana paminsan-minsan para maiwasan ang mga aksidenteng dulot ng pagkalason sa gas o kawalan ng oxygen.

### (4) Bentilasyon sa palikuran

Upang tiyakin na ang singaw ng tubig na pinagagana sa banyo ay hindi kumakalat sa ibang silid, buksan ang bintana at i-on ang extractor fan.

## 部屋の使い方

### (1) 玄関

玄関錠（シリンダー鍵）は精密な構造になっていますので、ていねいに取り扱うこと。

カギは差し上げたのではなく、住宅とともに貸したものです。貸したカギ以外に合カギはないので、紛失しないようにすること。

玄関扉の開閉は、廊下や階段を歩く方の迷惑にならないようにすること。また乱暴な開閉は建物全体に響きますので、気をつけること。

### (2) 和室・洋室

#### <住宅用火災警報器について>

市営住宅には、各部屋に、住宅用火災警報器を設置しています。いざという時のために、住宅用火災警報器を所定の位置から取り外したり、住宅用火災警報器から電池を外したりしないこと。

また、誤報時の復旧などは、入居者の方をお願いします。

#### \*住宅用火災警報器の使用についての注意

けむりタイプの害虫くん煙剤は、警報が作動するので使用は控えること。

### (3) 台所

#### <排水のご注意>

皿やトラップの椀等を取り外して使用すると、ごみが一緒に流れ込んで配水管がつまります。

トラップは、共用の排水管からの悪臭が上がるのを防ぐために設けてあります。定期的に清掃し使用済みの油類は流しに絶対に捨てないこと。

### (4) 浴室

屋内で防水されている所は浴室だけです。浴室以外（洗面所等）では水をこぼさないように注意すること。

洗濯機の排水を浴室内へ排水する場合は、洗面所等に水をこぼさないよう注意すること。

また、排水目皿の掃除をしてから、浴槽の排水をすること。目皿がつまっていると、たき口や他の部屋に水があふれ出ます。

※不注意による漏水で被害を与えた場合は、建物につ

## Gamitin ang property

### (1) Pasukan

Dahil ang susi sa pasukan (susing silidro) ay tumpak na istruktura, kailangan mo itong hawakang mabuti.

Ang susi ay hindi ibinigay sa iyo, ito ay nirentahan kasama ang iyong property. Hindi kami nagtatago ng ekstra/master key ng iyong property, hindi mo dapat iwala ang iyong susi.

Kapag binuksan mo isinara ang pasukang pinto, kailangan mong isaalang-alang ang ibang taong naglalakad sa pasilyo o hagdan.

Tiyaking tahimik na ibinubukas o isinasara ang pinto para maiwasan ang malakas na ingay.

### (2) Japanese tatami room at sahig ng silid

#### <Alarma sa sunog ng tirahan >

Sa pabahay ng munisipyo, ang mga alarma sa sunog ay nakakabit sa bawat silid. Para sa mga emergency, huwag tanggalin ang alarma sa sunod mula sa itinalagang posisyon o tanggalin ang baterya mula sa alarma sa sunog.

Kung may maling akala, dapat i-reset ito ng nangungupahan.

\*Tandaan ang paggamit ng alarma ng sunog sa tirahan.

Ang mga agent na pangkontrol sa peste na uri ng usok ay hindi dapat gamitin dahil nagiging dahilan ito ng alarma.

### (3) Kusina

#### <Mga pag-iingat sa kanal>

Kapag tinanggal mo ang butas-butas na pinggan o salaan ng basura sa lababo, ang basura ay dadaloy kasama ng tubig at maaari itong magbara sa tubo ng kanal.

Ang mga pansala ay inilalagay para iwasan ang mga amoy na nagmumula sa mga sama-samang tubo ng kanal. Kailangan mong linisin paminsan-minsan ang lalo at huwag itapon ang mga nagamit ng mantika sa basurahan sa lababo ng kusina.

### (4) Palikuran

Ang tanging lugar na hindi tinatablan ng tubig ay ang palikuran. Mag-ingat na walang matapong tubig sa ibang mga silid, kabilang ang utility room.

Kung gusto mong magtanggal ng tubig mula sa washing machine sa palikuran, mag-ingat na hindi matapunan ng tubig ang utility room. Bago alisin ang tubig mula sa batya, tiyaking malinis ang butas-butas na pinggan sa paagusan. Kapag nabarahan ang butas-butas na pinggan, ang tubig ay aapaw sa bunganga ng boiler o sa ibang mga silid.

\*Kung sakaling may naganap na pinsalang dulot ng

いては川崎市へ階下の入居者の私有物については被害者へ損害賠償する義務が生じます。

### <バランス型風呂釜の使用上のご注意>

お風呂を沸かすときは、浴槽内の上の湯口まで水（お湯）が十分に入っているか確認すること。空焚きは、火災の原因となります。風呂釜が点火しない時は、電池を確認すること。電池確認ランプが点灯していたら電池交換のサインです。

給排気筒トップは、洗濯物などで覆わないこと。

### (5) 便所

必ずトイレットペーパーを使うこと。水に溶けにくい紙の使用や、紙オムツ・生理用品等を捨てないこと。汚水管をつまらせる原因になり、汚水処理施設の機能の障害になります。

床は、防水処理をしていないので、絶対に水を流さないこと。

また、水が止まらない場合は、レバー位置を確認しそれでも止まらない場合は、止水栓を閉じて川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話へ連絡すること。

### (6) 雑排水・汚水管のつまり

便器に不溶物を流すと、その住戸の便所には影響がなくても、他の住戸の便所へ汚物が逆流します。大変迷惑をかけるので、絶対にしないこと。

また、日々使用する排水管は汚れがたまりつまりの原因にもなりますので、定期的に汚水・排水管の清掃を行うこと。

※各戸汚水・排水管の清掃は入居者負担です。

また、併せて市の負担部分の清掃を行う場合がありますので、川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話あて事前に連絡をしてください。

### (7) ベランダ (バルコニー)

hindi sinasadyang pagtagas, obligado kang bayaran ang Kawasaki City sa pinsala sa gusali ng pabahay ng munisipyo at sa mga nangungupahan sa ibaba para sa pinsala sa kanilang mga pribadong ari-arian.

**< Dapat tandaan sa paggamit ng balanseng sistema ng tambutso sa pampainit ng pampaligo >**  
Kapag pinainit mo ang tubig sa bathtub, tiyakin na may sapat na tubig sa bathtub para takpan ang ibabaw na inlet. Sa pagpapainit ng tubig, at ang tubig sa bathtub ay hindi tumatakip sa itaas na inlet ay maaaring magdulot ng sunog. Kapag hindi nagbubukas ang bath boiler, tingnan ang baterya. Kapag may sindi ang ilaw ng baterya, ito ay palatandaan na mababa ang baterya kaya palitan ito ng bago. Huwag takpan ang ibabaw ng air supply at tambutso gamit ang labada.

### (5) Banyo

Tiyaking gumagamit ng toiler paper. Huwag gumamit ng papel na mahirap matunaw sa tubig o itapon ang mga naitatapong lampin o mga sanitary product. Maaaring magdulot ang mga iyon ng pagbabara ng paagusan at maaaring magdulot ng pagpalya sa paggana ng pasilidad sa paglilinis ng dumi ng alkantarilya.

Ang sahig ng toilet ay hindi nababasa, kaya huwag patuyuin ang tubig sa sahig. Kapag hindi humihinto ang pagdaloy ng tubig kung gayon ay tingnan ang posisyon ng lever at kung hindi pa rin humihinto, isara ang balbulang pansara at kontakin ang repair service center sa opisina ng Mizonokuchi ng Kawasaki City Housing Supply Corporation.

### (6) Pagbabara ng paagusan ng maruming tubig at mga tubo ng kanal

Kapag ang mga hiblang hindi natutunaw ng tubig ay inihagis sa banyo, ang mga lababo sa ibang tirahang yunit ay maaaring umapaw kahit na ang lababo ng inyong tirahan ay walang anumang problema. Nakakabahala ito nang labis sa inyong mga kapitbahay, kaya huwag kailanman magtapon ng produktong hindi natutunaw ng tubig sa inidoro. Dahil ang paagusan ay ginagamit araw-araw maaari itong magbara o ang dumi ay maaaring maipon kaya kailangan mong linisin paminsan-minsan ang paagusan.

\*Ang gastos sa tubo ng kanal at panlinis sa paagusan ay pananagutan ng mga nangungupahan. Maaaring sagutin ng Kawasaki City ang gastos sa paglilinis ng ilang kanal at tubo ng kanal ng pabahay ng munisipyo, kaya tawagan muna ang repair service center ng opisina ng Mizonokuchi ng Kawasaki City Housing Supply Corporation.

### (7) Balkonahe

ベランダは緊急時に、入居者の安全を確保する避難通路です。物置など避難の障害となるものは、置けません。安全の確保にご協力をお願いします。

ベランダは簡易な防水しかしていませんので、みだりに水を流すと階下にしみ出したりして、迷惑をかけるますから注意すること。また、排水口はときどき掃除すること。

手すりのそばに箱などの物を置くと、子供たちが上って危険です。また、植木鉢なども手すりの上にならべたり、外につるすと危険ですのでやめること。

## **6 住宅の修繕・維持管理の負担区分**

川崎市では、計画的に団地、住棟、住戸単位で修繕を行っています。工事に際してはみなさんのご協力をお願いします。

また日常的な修繕、維持管理には、入居者の負担で行うものと、市の負担で行うものがあります。

### **(1) 入居者の負担で行う修繕等**

住宅専用部分、例えば畳、フスマ、建具（外回り建具を除く。）、ガラス、水栓、備え付けの換気扇（ダクト式換気扇を除く。）、備え付けの浴槽・風呂釜、その他日常の使用などに伴う小修繕等は、入居者の負担で修繕または取り替えをすること。その場合、使用する材料や工事は、市の定める規格・仕様に従うこと。

この規格・仕様に合わない修繕等をされますと、退去されるときに、もう一度入居者の負担で修繕等をやり直しになります。また、入居者および自治会が設置したものの修繕はそれぞれの負担で修繕すること。

また、市負担であっても、溝ノ口事務所に申し込まないでご自分で修繕業者に依頼した場合は、市負担にはなりません。

Ang balkonahe ay isang lagusan sa paglikas para tiyaking ligtas ang mga residente kapag emergency. Hindi ka dapat maglagay ng mga bagay sa balkonahe na hahadlang sa paglikas katulad ng yunit na imbakan. Pakisuyong makipagtulungan upang tiyakin ang kaligtasan sa paglikas.

Ang balkonahe ay hindi ganap na hindi tinatablan ng tubig, kaya kapag naglilinis, ang tubig ay maaaring dumaloy sa balkonahe sa ibaba. Mag-ingat na iwasang magdulot ng problema sa tubig. Gayundin, ang lagusan ay dapat linisin lagi.

Kapag naglagay ka ng kahon o isang bagay na malapit sa hawakan, ang bata ay maaaring umakyat sa ibabaw nito at manganib. may panganib din na malaglag ang paso ng bulaklak kapag isinabit mo ito mula sa ibaba o sa labas ng hawakan.

## **6. Problema sa Pagkukumpuni at Pagmamantini ng Pabahay ng Munisipyo**

Ang Kawasaki City ay nagpapalano at nagsasagawa ng mga pagkukumpuni sa complex, pabahay at mga yunit na tirahan. Salamat sa inyong pakikipagtulungan sa oras ng trabaho sa konstruksyon.

Bilang karagdagan, ang ilan sa pang-araw-araw na pagkukumpuni at pagmamantini ay responsibilidad ng mga nangungupahan at ang iba ay gastos ng lungsod.

### **(1) Mga pananagutan ng nangungupahan para sa mga pagkukumpuni**

Ang pagkukumpuni ng mga item na ginagamit araw-araw sa loob ng indibidwal na espasyo ng pagmamay-ari, halimbawa, tatami, fusuma (Japanese sliding screen), mga fitting (hindi kabilang ang panlabas na mga fitting), pampakintab, gripo, extractor fan na nakakabit (maliban sa extractor fan na may tubo), batya, at pampainit ng tubig ay dapat kumpunihin o palitan sa gastos ng residente. Sa kasong iyan, ang mga materyales at konstruksyong gagamitin ay sasailalim sa mga pamantayan at espesipikasyong binanggit ng Kawasaki City.

Kapag ang mga pagkukumpuni ay isinagawa kasunod ng mga pamantayan o espesipikasyon, kailangan mong gumawang muli ng pagkukumpuni sa gastos mo kapag umalis ka sa property. Kung gusto mong magkumpuni ng ng bagay na ikinabit mo o ng Samahan ng Residente, dapat itong kumpunihin sa gastos mo o ninyo.

Kapag inilagay mo ang order sa ahente ng pagkukumpuni nang hindi tumatawag sa opisina ng Mizonokuchi, kahit na ang lungsod ay may pananagutan sa pagkukumpuni, ang halaga ay gagastusan mo.

## (2) 市の負担で行う修繕等

天井からの雨漏り、共用部分の修繕等入居者負担以外の修繕等は、その原因を調査したうえで市の負担で行います。ただし、市が負担する修繕部分でも入居者の故意または過失が原因となっている場合や、本人の都合等による場合は、入居者の負担となります。

修繕等を要する場合は、川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話あて電話連絡し、修繕箇所と、その状況を詳しく日本語で説明してください。

※使用上特に支障のないもの、あるいは設計性能をこえたご要望などは、修繕等の対象となりません。

※ご自身で直接業者に依頼した場合の費用は、市の負担で行なえる修繕等でも入居者負担となりますので、必ず次の連絡先に連絡してください。

### 川崎市住宅供給公社・溝ノ口事務所

○修繕申込専用電話 811-1599

○聴覚障害者等用FAX 811-1539

○修繕受付時間 午前8時30分～午後5時15分

※ 土曜日・日曜日・休日及び年末年始（12月29日から1月3日）は、受付できません。

ただし、緊急時（雨漏り、水漏れ等）には、時間外及び休日等でも上記の電話・FAX番号で緊急センター（委託先）に転送されます。

## (3) 共益費等について

各戸で使用する電気、ガス、水道及び下水道の使用料は入居者各自の負担ですが、下記の共同で使用する設備・施設に係る費用は入居者全員の負担となります。自治会等に確認の上支払うこと。

## (2) Mga pananagutan ng Kawasaki City para sa mga pagkukumpuni

Para sa mga pagkukumpuni bukod sa pananagutan ng nangungupahan, katulad ng pagtagas ng bubong, iimbestigahan ng Kawasaki City ang dahilan at tutukuyin kung ang pagkukumpuni ay magiging pananagutan ng lungsod.

Gayunpaman, kapag ang pagkukumpuni ay nasa lugar kung saan ang lungsod ay may pananagutan subalit dulot ng sinasadya o kapabayaang nangungupahan, o sa kaluwagan ng nangungupahan, ito ay magiging pananagutan ng nangungupahan.

Kapag kailangan ng pagkukumpuni, kailangan ninyong kontakin ang repair service center sa opisina ng Mizonokuchi sa Kawasaki City Housing Supply Corporation sa wikang Hapon at ipaliwanag ang lokasyon at mga detalye ng sitwasyong nangangailangan ng pagkukumpuni.

\*Ang pagkukumpuni ng bagay na hindi partikular na mapanganib sa mga user o ang iyong pangangailagan ay malayo sa disenyo o pagganap, ang pagkukumpuni ay maaaring hindi isagawa ng lungsod.

\*Kapag hiniling mo nang direkta sa kontraktor na magsagawa ng pagkukumpuni, mananagot ka sa pagbabayad ng mga pagkukumpuni kahit na naisagawa na ang mga iyon sa gastos ng lungsod, kaya tiyaking tawagan ang sumusunod:

### Opisina ng Mizonokuchi, Kawasaki City Housing Supply Corporation

○ Telepono ng Repair Service Center: 044-811-1599

○ Fax para sa mga bininging residente: 044-811-1539

○ Oras na may pasok: 8:30 ng umaga hanggang 5:15 ng hapon

\*Ang opisina ay sarado sa Sabado, Linggo, (Disyembre 29 hanggang Enero 3).

Gayunpaman, ang numero ng telepono at fax sa itaas ay inililipat sa Emergency Center (kontraktor) sa labas ng oras na may pasok o kung ang opisina ay sarado para kontakin kapag emergency (pagtagas, pagtagas ng tubig, atbp.).

## (3) Karaniwang singil sa serbisyo

Ang gastos sa kuryente, gas, tubig at alkantariya na ginamit ng mga residente ay pananagutan ng bawat nangungupahan. Subalit ang sumusunod na mga gastos patungkol sa mga pasilidad na magkatuwang na ginamit ng mga nangungupahan ay ilalaan mula sa karaniwang serbisyong singil na binayaran ng lahat ng

- ① 汚物、ごみの処理及び浄化槽などの清掃に要する費用
- ② 外灯費、階段・廊下灯費及び揚水電力料、エレベーター等の動力費
- ③ 集会所等の共同施設の使用に要する費用
- ④ 共用灯、樹木、芝生、草、集会所など共同使用の設備・施設の修繕費用（ただし、市負担分を除く。）

## 7 団地生活はお互いの理解と協力が必要

### 迷惑行為の禁止

(1) 住宅内の騒音・振動（テレビ・ラジオ・ステレオ・楽器の音は控えめに）

- ① 市営住宅は、壁ひとつで隣近所と接しているため、テレビ、ステレオなどの視聴時や楽器を演奏するときなどには、適当な音量で、時間を考えて周囲に迷惑のかからないようにすること。  
また、玄関扉の乱暴な開閉は建物全体に響きま  
す。注意すること。
- ② 飲酒し近隣の入居者へ迷惑をかけることは止めること。
- ③ ドンドン音をたてて階下へ迷惑をかけると階下の人の安眠妨害になり、不愉快な思いを与えトラブルの元になります。お子さんが小さい方は十分注意すること。
- ④ 市営住宅は一般的な居住をするための住宅です。工場がわりに使用したり、他人に貸すなどの行為は禁止です。

### (2) ペットの飼育について

犬、猫、鳥などの動物は飼わないこと。一時的に預かることや餌付けも禁止です。

なお、補助犬については、市へ日本語で相談してください。

### (3) 落下防止

mga nangungupahan. Pakisuyong bayaran ito matapos suriin ng samahan ng mga residente.

- i. Proseso ng alkantariyal, pagtatapon ng basura at paglilinis ng mga imburnal, atbp.
- ii. Ang mga ilaw na nakakabit sa estado ng pabahay ng munisipyo, mga hagdan at pasilyo, power ng bomba ng tubig, elevator at iba pang gastos sa kuryente
- iii. Paggamit ng mga pampublikong pasilidad katulad ng mga lugar ng tagpuan
- iv. Gastos sa pagkukumpuni (maliban sa responsibilidad ng lungsod) ng kasangkapan at mga pasilidad para sa pinagsamang paggamit ng pampublikong mga ilaw, puno, damuhan, damo, at lugar ng tagpuan

## 7. Ang pagtira sa Complex ay Nangangailangan ng Pang-unawa at Kooperasyon

### Pagbabawal sa antisocial na asal

(1) Ingat at maging maagap sa inyong tirahan (TV, radyo, stereo, at mga instrumentong pangmusika)

- i. Sa pabahay ng munisipyo, Dingding lang ang namamagitan sa magkapitbahay. At magkadikit ang mga kuwarto nito, kaya isalang-alang ang angkop na oras at lakas kapag nanonood ng TV, at pakikinig sa stereo, o maglaro ng instrumentong pangmusika para maiwasan ang reklamo o mainis ang iyong mga kapitbahay sa gawang ingay  
Tiyaking tahimik na ibinubukas o isinasara ang pinto para maiwasan ang malakas na ingay.
- ii. Bawal mag-inom nang labis o magdulot ng kagulugan sa mga kapitbahay na nangungupahan.
- iii. Kapag nag-iingay ka sa gabi, makakagambala ito sa tahimik na pagtulog ng mga nangungupahan sa ibaba ng iyong tirahan at magiging nababalisa sila. Kailangan mong subukang kontrolin ang ingay na gawa ng inyong sanggol o anak.
- iv. Ang pabahay ng munisipyo ay para lamang sa tirahan. Ipinagbabawal ang paggamit ng property bilang pabrika o ipahiram ito sa iba.

### (2) Mga alagang hayop

Ipinagbabawal sa nangungupahan na mag-alaga ng anumang aso, pusa, ibon o iba pang nilikha. Ang mga taong nakatira sa pabahay ng munisipyo ay hindi dapat mag-alaga ng anumang mga hayop, kahit pansamantala lang, ni hindi dapat pakainin ang mga ibon o anumang hayop.

Pakisuyong kontakin ang Kawasaki City sa wikang Hapon kung gusto mong mag-alaga ng service dog sa inyong property.

### (3) Pagpigil sa pagkahulog

ベランダや廊下などに物を置かないこと。物干ざお等、落ちやすいものは落ちないようにしぼりつけておくこと。

#### (4) 共益費の納入と共同作業

共益費を納めないことや共同作業（当番）をしない人が居ると全入居者に対して、大変迷惑になります。

#### (5) 共用部分の私的利用の禁止

建物の階段・廊下部分、敷地内の通路・緑地帯、空地部分、集会所、倉庫等の共用部分にバイク、自転車、植木鉢等、その他可燃物は置かないこと。共用部分に物を置くと、緊急時の避難や消防活動の妨げになります。

### 共同施設の維持管理は皆さんの手で

#### (1) 住宅内道路・公園等の利用

住宅内の道路は、自動車の保管場所ではありません。緊急時の妨げ、他の入居者の迷惑になる路上駐車はやめて、交通事故の防止に努めること。

また、物置等を無断で設置や、露店営業行為は行わないこと。

#### (2) 敷地の保全

住宅の敷地は、共用部分です。子供の遊具、植木や芝生、さくなどをいためたり、こわしたりしないこと。子供の遊びについては、保護者がよく気をつけること。

なお、遊具がいたんでいる場合は、至急川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話へ連絡をすること。

#### (3) 排水施設

排水溝、集水桝または排水管等にごみや土がたまると、流れにくくなります。定期的に共同で清掃および消毒すること。

Huwag maglagay ng mga bagay sa balkonahe o mga pasilyo. Pakisuyong itali ang mga poste ng damit o sampayan na madaling mahulog.

#### (4) Pagbabayad ng karaniwang singil sa serbisyo o pakikipagtulungan

Kailangan mong magbayad ng karaniwang singil sa serbisyo at lumahok sa magkatuwang na trabaho (bilang kapalit) para hindi mainis ang ibang mga residente.

#### (5) Pagbabawal ng paggamit ng personal na paggamit ng mga pampublikong lugar

Huwag ilagay ang mga motorsiklo, bisikleta, paso, o nagliliyab na mga kagamitan sa pampublikong lugar, katulad sa mga hagdan at pasilyo, sa mga bakuran, daanan, damuhan, bakanteng lugar sa lupa ng pabahay ng munisipyo, at karaniwang mga pasilidad, katulad ng mga lugar ng tagpuan at bodega. Ang paglalagay ng mga bagay sa pampublikong lugar ay humadlang sa emergency na paglikas sa mga aktibidad ng pagpatay ng sunog.

### Pagmamantini ng mga pampublikong pasilidad ng mga residente

#### (1) Gamitin ang mga kalsada at parke sa estado ng pabahay ng munisipyo

Ang mga kalsada sa estado ng pabahay ng munisipyo ay hindi mga lugar ng paradahan. Hindi ka dapat magparada ng iyong sasakyan sa mga kalsada. Kapag nagparada ka sa kalsada, nakakainis ito sa ibang mga nangungupahan at haharang sa mga sasakyan sa panahon ng emergency. Tandaan ang pag-iwas sa mga aksidente sa trapiko.

Huwag maglagay ng imbakan o magtayo ng kabalyerisa nang walang pahintulot.

#### (2) Pangangalaga sa lugar

Ang lugar ng pabahay ng munisipyo ay pampublikong lugar. Huwag sirain o wasakin ang kagamitan sa palaruan ng mga bata, mga halaman, mga damuhan, at bakod sa lugar. Dapat bantayan ng mga magulang ang kanilang mga anak habang sila ay naglalaro sa palaruan o iba pang mga lugar sa site.

Kapag ang kagamitan sa palaruan ay nangangailangan ng pagkukumpuni, kailangan mong tumawag sa repair service center sa opisina ng Mizonokuchi sa Kawasaki City Housing Supply Corporation.

#### (3) Mga pasilidad sa kanal

kapag ang basura o lupa ay naipon sa daanan ng kanal, ipunan ng tubig, o tubo ng kanal, pinuputol nito ang pagdaloy ng tubig. Linisin at disimpiktahin ang mga lugar na ito paminsan-minsan.

#### (4) 自転車置場

自転車置場のスペースには限りがありますので、整理して置いてください。不用になった自転車などは、粗大ごみ受付センターへ連絡し、大型ごみ処理時に廃棄すること。

#### (5) ごみの処理・管理

ごみの収集は、日時、搬出場所、搬出方法を守り、不衛生とならないように注意し、収集後はみんなで協力して清掃および消毒すること。

- ① 水気の多いものは、水を十分に切ってビニール袋に入れて捨てること。
- ② 収集日以外にごみを出さないこと。

※地区により収集日が違います。

- ③ 生ごみ等の保管は、密閉された容器に入れ臭気が拡散しないようにすること。

#### (6) 集会所

皆さんの集いの場として大半の市営住宅では、集会所を設置しています。運営は、集会所運営委員会を設置し運営しています。

集会所は皆さんの福利厚生、文化教養などの諸行事に使用するための公共的な施設です。

きまりをよく守り、使用後は火の始末、掃除などを行い次の方の使用に支障のないように努めること。

#### (7) 受水槽、給水塔、浄化槽

受水槽や給水塔は、各住戸への給水のために必要な施設であり、浄化槽は汚水の処理に必要なものです。施設をいためたり、マンホールを開けて異物を投げ込まないようにすること。特に浄化槽の内部は深く危険です。マンホールは絶対に開けないこと。

#### (8) エレベーター

エレベーターは、常に清掃を行うこと。乱暴に扱うと停止し、場合によってはエレベーター内にとじ込まれますので、取扱いには十分な注意を心がけること。

また、地震、火災、落雷時のエレベーター使用は危険です。時間がかかっても階段を利用すること。

#### (4) Paradahan ng bisikleta

Isaalang-alang ang paglilinis ng espasyo at paradahan ng inyong bisikleta dahil limitado ang espasyo. Kapag hindi mo na ginagamit ang inyong bisikleta, kontakin ang Oversized Waste Center(Sodai Gomi) para itapon ito sa itinakdang petsa.

#### (5) Pagtatapon ng basura at pangangasiwa

Dapat kang sumunod sa petsa, oras, at lugar ng koleksyon ng basura at ilagay ang basura sa kahong pangkolekta sa malinis na paraan. Matapos kolektahin ang basura, linisin at disimpektahin ang kahong pangkolekta kasama ang ibang mga residente.

- i. Kapag basa ang basura, tanggalin ang halos lahat ng tubig at ilagay ito sa plastik na supot.
- ii. Ilagay ang inyong basura sa petsa lamang ng pangongolekta.  
\*Ang petsa ng koleksyon ay iba-iba batay sa distrito.
- iii. Ilagay ang mga pagkaing basura sa selyadong lalagyan para maiwasan ang pagkalat ng amoy.

#### (6) Lugar ng tagpuan

Karamihan sa mga estadong pabahay ng munisipyo ay may lugar ng tagpuan para magtipun-tipon kayo. Ang pasilidad ay pinangangasiwaan ng komite ng pangangasiwa. Ang lugar ng pagpupulong ay pampublikong pasilidad na gagamitin para sa kawanggawa ng mga residente at iba't ibang kaganapang pangkultura at pang-edukasyon.

Kapag gagamitin mo ang lugar ng pagpupulong, tiyakin na sinusunod ang mga alituntunin, at pagkatapos gamitin, asikasuhin ang pampainit, linisin ang pasilidad para ihanda sa susunod na gagamit.

#### (7) Tangke ng tubig, tore ng tubig, imburnal

Ang tangke ng tubig at tore ng tubig ay mga pasilidad na kailangan para sa suplay ng tubig sa bawat yunit ng tirahan, at ang imburnal ay kailangan para sa paglilinis ng kanal. Walang dapat masira sa mga pasilidad na ito ni huwag magtapon ng mga bagay sa manhole. Ang loob ng imburnal ay napakalalim at mapanganib. Huwag buksan ang manhole.

#### (8) Elevator

Dapat laging panatiliing malinis ang elevator. Pakisuyong itrato nang may pag-iingat ang elevator. Kung hindi, ang elevator ay maaaring huminto at makukulong ka sa loob ng elevator sa napakasamang kalagayan.

Huwag gamitin ang elevator kung may lindol, sunog, o kidlat. Gamitin ang mga hagdan, kahit na matagalan.

## **8 防災と事故防止**

### **(1) 火災**

- ① 火災の主な原因は、ストーブの転倒・揚げ物時の引火・子供の火遊び・寝たばこ・アイロン等のスイッチの切り忘れなどです。十分注意すること。
- ② 失火の場合は、原状回復、住宅の明渡し、損害賠償などの義務を負うこととなります。日頃から防火に気をつけるとともに、避難路や消防設備などの周辺には物を置かず、万一来るに備えること。
- ③ ガス機器の設置基準の運用通知により、給湯器の入っているメーターボックスに目張り等を行うことは、熱がこもり大変危険である為規制されています。絶対に行わないこと。

### **(2) 地震**

地震の際は、あわてて廊下や階段に飛び出したりすると危険です。地震のときはまず火元を消して落ち着いて行動すること。また、普段から飲料水や食料を最低3日分用意しておくほか、避難場所の確認、転倒防止器具での家具の固定、窓ガラスへの飛散防止フィルムの貼付けなどもしておくこと。

### **(3) 台風（台風へ備えて）**

- ① ベランダなど室外にある物の整理  
台風の時、容易に取り込みができるようにするとともに、不要物は整理しておくこと。
- ② ベランダ（床・排水口）の清掃  
大雨の際、排水口が詰まっていると、水があふれて階下に漏水することがありますので清掃しておくこと。

### **(4) 中毒事故**

石油ストーブ・ガス器具等を使用する場合は正しく設置し、排気、換気等には十分注意し中毒事故等が起きないように気を付けること。

特にガスは爆発事故の可能性もあるのでガス漏れ等異常があったらすぐガス会社に連絡すること。

## **8. Pagpapagaan sa Kalamidad at Pagpigil sa Aksidente**

### **(1) Sunog**

- i. Ang pangunahing dahilan ng sunog ay pagkatisod sa oil heater, pagluluto ng mga pritong pagkain na lubog sa mantika, paglalaro sa apoy ng mga bata, paninigarilyo sa higaan, at hindi pagsara ng plantsa, atbp. Ingtang huwag maging sanhi ng sunog.
- ii. Kapag nagdulot ka ng sunog, pipilitin kang itayong muli ang property, lisanin ang property, at bayaran ang pinsala. Laging mag-ingat upang maiwasan ang sunog at huwag ilagay ang mga bagay sa lugar ng ruta ng paglisan o pagpatay ng sunog at kagamitan sa emergency na pagsagip.
- iii. Ayon sa abiso para sa pagkakabit ng kagamitang gas, ipinagbabawal na selyohan ang metrong kabinet na naglalaman ng pampainit ng tubig dahil napakamapanganib nito kapag labis itong uminit dahil sa init na nagmumula sa pampainit ng tubig. Huwag kailanman selyohan ang kabinet ng metro.

### **(2) Lindol**

Kung may lindol, mapanganib na magmadali sa pasilyo o sa hagdan. Una, isara ang kalan at kalmadong kumilos. Sa paghahanda sa lindol, kailangan mong magbaon ng reserbang maiinom na tubig at pagkain nang hanggang tatlong araw, gayundin ay kumpirmahin ang kublihang lokasyon, magtago sa mga muwebles para maiwasang mahulog ito, at ikabit ang glass safety film sa mga bintana.

### **(3) Sa paghahanda sa bagyo**

- i. Ayusin ang mga bagay na inilagay sa labas o sa balkonahe  
layos ang mga item sa labas para madaling dalhin ang mga iyon sa loob kapag may bagyo.
- ii. Linisin ang sahig at tuyuin ang iyong balkonahe  
Kapag barado ang padaluyan ang tubig ang maaaring dumaloy sa ibaba sa oras ng malakas na ulan. Laging panatilihin malinis ang balkonahe.

### **(4) Aksidente sa pagkalason**

Kung gusto mong gumamit ng oil heater o gas appliance, tiyaking nakakabit ang mga iyon nang angkop at suriin ang pasingawan at bentilasyon para maiwasang magdulot ng aksidente sa pagkalason atbp.

Lalo na, kontakin agad ang kompanya ng gas kapag may abnormalidad, katulad ng pagtagas ng gas, dahil ang gas ay pwedeng magdulot ng pagsabog.

### (5) 防犯

外出のときは、玄関に必ず施錠すること。カギを紛失した場合は入居者負担となります。

### (6) 不測の事態に備えて

家財を保険対象とする特約付き火災保険（火災、水漏れ等）への加入をお勧めします。

建物については、川崎市が保険をかけておりますが、家財等の私有財産の損害賠償については入居者負担となります。

## 9 退去時に必要な手続

### (1) 使用廃止届の提出

住宅を退去する時は、事前に川崎市住宅供給公社へ出向いて「市営住宅使用廃止届」を提出していただきます。

その際、住宅返還時の修繕等空家検査日を打ち合わせしますので、退去日が決まり次第、できるだけ早急に（遅くとも退去日の14日前まで）川崎市住宅供給公社にお問い合わせの上お越しく下さい。

### (2) 住宅返還時の修繕

畳は全部表替えをし、ふすまは全て取り替えていただきます（ただし、材料費のみ入居者負担となります。）。その他、紛失、破損など入居者負担の修繕部分がある場合はあわせて修繕していただきます。

### (3) 模様替・工作物等の撤去

入居者で設置した、風呂釜、換気扇、増設コンセント、湯沸器等や市の許可を得て行った模様替え、工作物などがある場合は、退去の際自費で撤去、原状回復していただきます。

また、退去の時には、ごみや不用な家具等を放置せず後片付けをし、掃除をしてから退去すること。

### (5) Pagnanakaw

Tiyaking nakakandado ang pinto kapag umaalis . Kapag naiwala mo ang susi ng harapang pinto, kailangan mong palitan ang susi sa sarili mong gastos.

### (6) Sa paghahanda sa mga hindi inaasahang pangyayari

Inirerekomenda namin na kumuha ng insurance (sunog, pagtagas ng tubig, atbp.) upang makobrehan ang inyong mga pag-aari sa bahay. Para sa complex na pabahay, naka-insured ang Kawasaki City, pero ang pinsala sa mga personal na pag-aari, katulad ng mga kalakal sa bahay, ay pananagutan ng residente.

## 9. Mga Pamamaraan sa Pag-alis sa Property

### (1) Pagsusumite ng notipikasyon ng pagtatapos sa pangungupahan

Kapag plano mong lisanin ang iyong tirahan, bisitahin ang nang pauna ang Kawasaki City Housing Supply Corporation at magsumite ng Notipikasyon sa Terminasyon ng Pangungupahan sa Pabahay ng Munisipyo.

Gayundin, kailangan mong talakayin sa kanila ang petsa ng inspeksyon para sa pagkukumpuni ng tirahan pagkatapos mong umalis. Pakisuyong makipag-ugnayan at bisitahin agad ang Kawasaki City Housing Supply Corporation nang hindi tatagal sa 14 araw bago ang petsa ng pag-alis matapos mong mapagdesisyon ang petsa na plano mong umalis.

### (2) Mga pagkukumpuni bago bumalik sa property

Ang mga ibabaw ng lahat ng tatami mat ay dapat palitan at ang lahat ng fusuma (sliding na pintong kahoy) na kailangang palitan (ang gastos lamang sa materyal ang sasagutin ng nangungupahan). Kapag may iba pang kukumpunihin, katulad ng pagkawala o pagkasira ng kagamitan, o pasilidad na pananagutan ng mga nangungupahan, pakisuyong kumpunihin ang mga iyon sa sarili mong gastos.

### (3) Pagtanggap ng mga dekorasyon at iba pang mga kagamitan

Kapag nagkabit ka ng bath boiler, extractor fan, karagdagang mga saksakan ng kuryente, o pampainit ng tubig o nagsagawa ng pagre-remodel na may pahintulot mula sa Kawasaki City, tanggalin at ibalik sa orihinal na kondisyon sa sarili mong gastos bago ka lumipat.

Kapag lumipat ka, huwag iwanan ang basura at hindi kanais-nais na kasangkapan sa property. Dapat mong ganap na tanggalin ang sagabal at linisin ang property bago ka umalis.

退去された住宅の残存物は、それを放棄されたものとして処分します。そのための費用は退去者に請求します。

#### (4) 退去時の使用料と退去日

使用料は退去の日まで日割りでの精算になります。

#### (5) 水道・電気・ガスなどの公共料金の精算

水道・電気・ガスなどは退去者自身で各関係機関に使用停止の手続を行うとともに料金の精算をすること。

当然のことながら、共益費など自治会の費用も精算すること。

また、電気の容量は、上げることが出来る住宅もありますが、変更される際は、東京電力へ相談すること。退去時には元の容量に戻すこと。

#### (6) カギの返還と最終点検

カギは空家検査時に川崎市住宅供給公社の検査員に返還すること。

#### (7) その他

- ① 入居時にお預かりした敷金を最終使用料の収納確認後、約2～3ヶ月後にお返しいたします。
- ② 長い間お世話になった自治会、連絡人、あなたの連帯保証人にも報告すること。
- ③ 同居者も同時に退去すること。
- ④ 引越し時には多くのごみが出ますので、引越しの準備は計画的に行い、ごみは早めに処分すること。また、粗大ごみは、粗大ごみ受付センターへ連絡して処分すること。

### 10 引っ越しの際の諸手続について

#### (1) 水道

上下水道お客様センター 200-3548

#### (2) 粗大ごみ

Anumang mga item na natira sa property ay itatapon na waring inabandona. Sisingilin ka sa halaga ng pagtatapon.

#### (4) Renta sa petsa ng pag-alis

Ang renta ay kukuwentahin sa batayang proporsyonal sa araw ng pag-alis.

#### (5) Mga bayarin sa utility tulad ng tubig, kuryente at gas

Dapat tawagan ng nangungupahan ang bawat supplier ng tubig, kuryente, at gas at sundin ang mga pamamaraan sa pagpuputol ng kanilang mga serbisyo at isagawa ang huling pagbabayad sa kanila.

Siyempre pa, kailangan mong bayaran ang karaniwang singil at bayarin sa membership ng samahan ng mga residente, atbp. Ang ilan sa mga pabahay ng munisipyo ay maaaring magkaroon ng mataas na kapasidad sa supply ng kuryente. Pakisuyong tumawag sa TEPCO, kung gusto mong dagdagan ito. Kapag nagdagdag ka ng kapasidad ng supply ng kuryente sa inyong bahay, ibalik ito sa orihinal na kapasidad bago ka lumipat.

#### (6) Pagbabalik ng susi at panghuling pagsusuri

Kailangan mong ibalik ang susi sa harapang pinto sa inspektor sa oras ng huling inspeksyon ng inyong property.

#### (7) Iba pang mga bagay

- i. Ang dipositong seguridad na inyong binayaran kapag lumilipat sa pabahay ng munisipyo ay ibalik nang dalawa o tatlong buwan matapos kumpirmahin ang iyong panghuling renta sa pagbabayad.
- ii. Dapat mong sabihin sa samahan ng mga residente, iba't ibang (mga) taong tatawagan, at sa katuwang na garantor ang tungkol sa iyong pag-alis.
- iii. Ang mga taong kasama mong nakatira ay dapat umalis sa property bago at sa parehong oras ng iyong pag-alis.
- iv. Maraming basura ang nalilikha kapag umaalis. Dapat kang gumawa ng iskedyul para sa pag-aalis at pagtatapon nito pagkatapos. Tawagan ang Oversized Waste Center para itapon ang malalaking sukat na basura sa itinakdang petsa(Sodai Gomi).

### 10. Impormasyon sa Mga Pamamaraan sa Paglipat

#### (1) Tubig

Water Supply and Sewerage Customer Center  
200-3548

#### (2) Sobrang Laking Basura(Sodai-Gomi)

粗大ごみ受付センター 930-5300

Oversized Waste Center 930-5300

**(3) 電話・電気・ガス**

現在ご使用の会社へ連絡すること。

**(3) Linya ng telepono, Kuryente, Gas**

Pakisuyong tawagan ang kasalukuyang supplier.

発行 平成30年4月

Ibinigay: Abril 2018

編集 川崎市住宅供給公社 住宅部 市営住宅管理課

Binago ng Municipal Housing Management Section, Housing Division, Kawasaki City Housing Supply Corporation

監修 川崎市まちづくり局 住宅政策部 市営住宅管理課

Pinangasiwaan ng Municipal Housing Management Section, Housing Policy Division, Kawasaki City Housing Supply Corporation